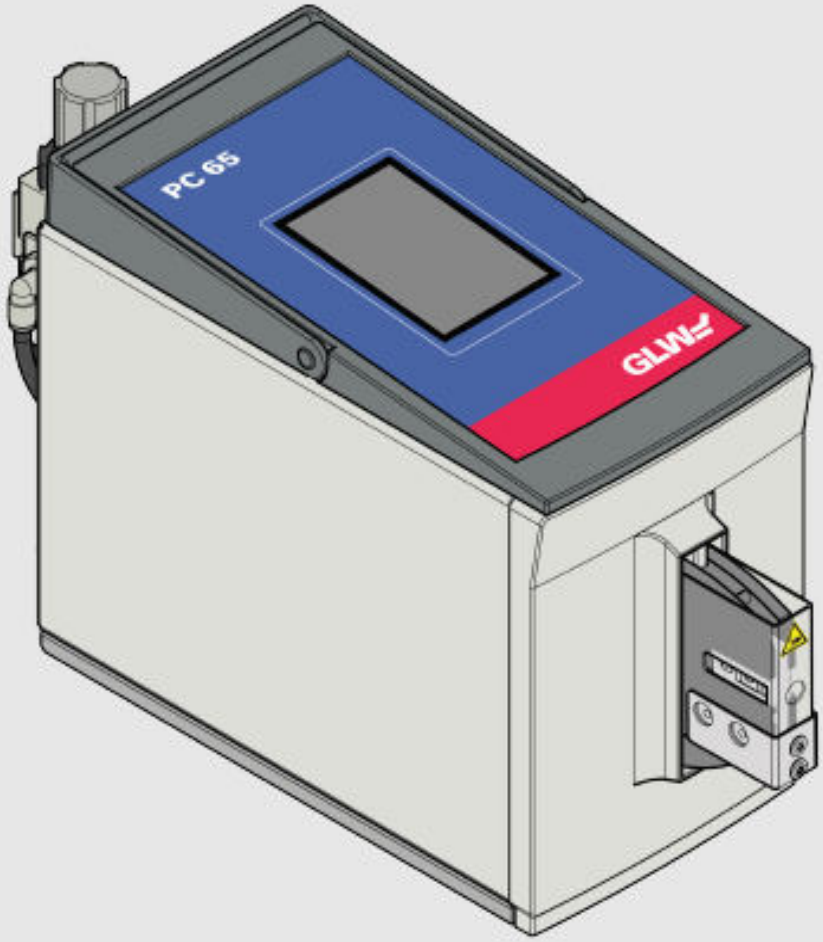
INSTRUCTIONS DE SERVICE

PC 65

FR



Ausgabedatum: 2019-05-23
Ver. 1.0. DE / EN / IT / FR

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY

Sommaire

1 Généralités 6
1.1 Au sujet de ces instructions de service 6
1.2 Conservation de ces instructions de service 6
1.3 Groupe cible 6
1.4 Validité 6
1.5 Garantie 6
1.6 Limitation de responsabilité 6
1.7 Sigles et symboles 6
1.7.1 Consignes de sécurité 7
1.7.2 Autres conventions 7
2 Consignes générales de sécurité 8
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu 8
2.2 Utilisation non conforme à l'usage prévu 8
2.3 Mauvaise utilisation prévisible 8
2.4 Déclaration de conformité / Déclaration d'incorporation 8
2.5 Sources générales de danger 8
2.6 Dangers en raison de l'énergie électrique 8
2.7 Dangers en raison de l'énergie pneumatique 9
2.8 Comportement en cas de danger 9
2.9 Responsabilité de l'exploitant 9
2.10 Équipements de sécurité 9
2.11 Marquages de sécurité sur l'appareil 9
2.12 Qualification du personnel 10
2.13 Équipement de protection individuelle 10
2.14 Protection de l'environnement 10
3 Transport et stockage 11
3.1 Transporter l'appareil 11
4 Description du produit 12
4.1 Contenu de la livraison 12
4.2 Aperçu 12
4.3 Accessoires 13
4.4 Équipements de sécurité 13
4.4.1 Capot de protection 13
4.5 Éléments de commande et d'affichage 13
4.5.1 Mise en service du PC 65 14
4.5.2 Utiliser l'interrupteur à pédale (sertissage) 15
4.5.3 Pression de service 15

4.5.4 Déverrouiller l'écran 16
4.5.5 Mise en service du PC 65 (mode de service 2) 17
4.5.6 Utiliser l'interrupteur à pédale (mode de service 2) 17
4.5.7 Changement de l'affichage standard à l'affichage de réglage à l'écran 18
4.5.8 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage 19
4.5.9 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé 19
4.5.10 Verrouiller l'écran 20
4.5.11 Régler la pression min. 20
4.5.12 Régler la pression max. 21
4.5.13 Éditer le code de verrouillage 21
4.5.14 Demander le code de service 22
4.5.15 Choix de la langue 22
5 Installation et mise en service 23
5.1 Garantir l'alimentation en énergie 23
5.1.1 Installation pneumatique 24
5.1.2 Installation électrique 24
5.2 Mise en service 24
5.2.1 Mise en service de la sertisseuse PC 65 25
5.2.2 Mise hors service de la sertisseuse PC 65 26
5.2.3 Utilisation de l'interrupteur à pédale 27
5.2.4 Réglage de la pression de service 28
5.3 Montage et ajustage de la matrice de sertissage 28
6 Modes de service de la sertisseuse PC 65 29
6.1 Mode de service 1 29
6.1.1 Sertissage en une étape (touche 1) 29
6.2 Mode de service 2 29
6.2.1 Sertissage en deux étapes (touche 1) 29
6.2.2 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage 30
6.2.3 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé 30
6.2.4 Verrouiller l'écran 30
6.2.5 Déverrouiller l'écran 30
6.2.6 Modifier le code de verrouillage 31
6.2.7 Régler la pression de service 31
6.2.8 Interrompre l'opération - Fixer le contact 32
6.2.9 Choix de la langue 32

7 Messages d'erreur 33
7.1 Pression de service trop faible 33
7.2 Pression de service trop élevée 33
7.3 Mise hors service 33
8 Caractéristiques techniques 34
8.1 Caractéristiques techniques 34
8.2 Plaque signalétique 34
9 Consignes pour le nettoyage, la maintenance et le démontage 35
9.1 Nettoyage 35
9.2 Maintenance et remise en état 35
9.3 Démontage et recyclage 35
9.4 Recyclage 35
10 Service, pièces détachées et accessoires 36
10.1 S.A.V. 36
10.2 Pièces détachées 36
10.3 Accessoires 36
10.3.1 Matrices de sertissage 36
10.3.2 Capot de protection 37
10.3.3 Unité du localiseur 37
11 Déclaration de conformité 38
12 Copyright 39

1 Généralités

Ce chapitre décrit les consignes générales pour les présentes instructions de service.

1.1 Au sujet de ces instructions de service

Lisez attentivement ces instructions de service et conservez-les.

Ces instructions de service contiennent des informations importantes sur l'utilisation sûre et sans danger de l'appareil.

Avant l'utilisation de cet appareil, les opérateurs doivent s'être familiarisés avec ces instructions de service et le produit.

Le respect des consignes de sécurité est la condition requise pour l'utilisation de la sertisseuse PC 65.

Les instructions de service font partie intégrante du produit et doivent être jointes en cas de vente ou de transfert dans un autre endroit.

La version allemande est l'original des instructions de service.

1.2 Conservation de ces instructions de service

Ces instructions de service doivent être conservées à proximité immédiate du produit pour être disponibles à tout moment pour les opérateurs et le personnel de maintenance.

Ces instructions de service doivent être conservées jusqu'à ce que le produit soit recyclé.

1.3 Groupe cible

Ces instructions de service s'adressent aux opérateurs et au personnel de maintenance chez l'exploitant de l'appareil. Seul du personnel formé peut utiliser et exploiter l'appareil.

1.4 Validité

Les instructions de service sont valables pour la sertisseuse PC 65 complète et tous les accessoires proposés à cette date.

1.5 Garantie

Les garanties dans le cadre de la garantie légale générale et des dispositions de garantie s'appliquent.

En outre, les accords supplémentaires, figurant dans les documents de vente, s'appliquent également.

Il est interdit d'effectuer des modifications, des travaux d'agrandissement ou de transformation sur le produit sans l'autorisation du fabricant.

Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine, sinon la garantie est caduque immédiatement.

1.6 Limitation de responsabilité

Sont par principe exclus de la responsabilité :

- le non-respect des présentes instructions de service
- une utilisation non conforme à l'usage prévu
- Utilisation de pièces détachées et d'usure non autorisées
- l'intervention de personnel non formé

La modification non autorisée de l'appareil est interdite pour des raisons d'ingénierie technique et de responsabilité, sinon la déclaration de conformité est caduque à effet immédiat.

1.7 Sigles et symboles

Les sigles et symboles suivants sont utilisés dans les présentes instructions de service.

1.7.1 Consignes de sécurité

DANGER	
	Désigne un danger imminent. Le non-respect précis ou partiel des instructions de service, instructions de travail, procédures prescrites et autres peut entraîner de graves blessures (maladies invalidantes) ou la mort.

AVERTISSEMENT	
	Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle peut provoquer la mort ou de graves blessures. Elle peut aussi entraîner des dommages sur l'appareil et les matériaux.

ATTENTION	
	Ce sigle désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect précis ou partiel des instructions de service, instructions de travail, procédures prescrites et autres peut entraîner des blessures et / ou des dommages matériels.

AVIS	
	Ce sigle attire l'attention sur les conseils d'utilisation et d'autres informations particulièrement utiles. Se conformer à ces instructions équivaut en général à se faciliter le travail.

1.7.2 Autres conventions

	Danger général
	Danger dû à l'électricité
	Danger dû au coincement
	Instructions de service
	Mise au rebut d'anciens appareils électriques et électroniques
1., 2…	Consigne
✓	Résultat de la consigne
▶	Prévention du danger

2 Consignes générales de sécurité

Ce chapitre décrit les consignes générales pour l'utilisation sûre de cet appareil.

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La sertisseuse PC 65 sert à usiner des contacts à sertir.

Les matrices de sertissage font partie des accessoires et permettent à l'appareil de fabriquer une multitude de connexions serties différentes. Il ne faut utiliser que des matrices de sertissage autorisées.

Grâce à sa grande polyvalence, l'appareil est également adapté pour l'utilisation dans des ateliers et dans des systèmes complexes de confection de câbles.

L'utilisation est autorisée uniquement dans des sites de production secs et propres.

L'utilisation conforme comporte également le respect des instructions de service et le respect des instructions d'inspection et de maintenance.

L'utilisation conforme comporte également le respect de la documentation des sous-traitants.

Toute utilisation déviant ou dépassant celle décrite est considérée comme non-conforme. GLW n'assume aucune responsabilité pour les dommages en résultant.

2.2 Utilisation non conforme à l'usage prévu

On se trouve en présence d'une utilisation non conforme si l'appareil est exploité en dehors des spécifications.

L'utilisation de matériaux non prescrits.

L'utilisation de l'appareil avec de fortes vibrations dans la zone d'installation de l'appareil.

2.3 Mauvaise utilisation prévisible

Une mauvaise utilisation peut être :

- le non-respect des présentes instructions de service

2.4 Déclaration de conformité / Déclaration d'incorporation

Ce produit est conforme à la directive 2016/42/CE, ce qui a été confirmé par une évaluation des risques. La déclaration de conformité a été rédigée. La copie de la déclaration de conformité figure au paragraphe 11, page 38. Déclaration de conformité

2.5 Sources générales de danger

Les dangers généraux suivants peuvent être cités lors de l'utilisation de l'appareil :

- Énergie électrique
- Énergie pneumatique
- Utilisation sans capot de protection
- Danger en raison de pièces éparpillées dans la zone de travail

2.6 Dangers en raison de l'énergie électrique

Les travaux sur les équipements électriques ou moyens de production ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou par des personnes instruites sous la direction et le contrôle d'un électricien qualifié en se conformant aux règles électrotechniques en vigueur.

2.7 Dangers en raison de l'énergie pneumatique

Les travaux sur les équipements pneumatiques ou moyens de production ne doivent être effectués que par un expert en pneumatique ou par des personnes instruites sous la direction et le contrôle d'un expert en pneumatique en se conformant aux règles en vigueur.

2.8 Comportement en cas de danger

En cas de danger, coupez l'alimentation électrique de l'appareil pour mettre l'appareil hors service. Si l'appareil est endommagé, informez immédiatement votre supérieur hiérarchique

2.9 Responsabilité de l'exploitant

Est exploitant celui qui exploite une machine ou installation à des fins industrielles ou commerciales ou qui la cède à des tiers pour utilisation.

Les obligations suivantes en résultent pour l'exploitant :

- Connaître et mettre en pratique les dispositions relatives à la protection au travail
- Procéder à une évaluation des dangers
- Organiser régulièrement des formations pour le personnel et l'informer des dangers
- Mettre à disposition l'équipement de protection nécessaire
- Rédiger des instructions de service pour l'utilisation de l'appareil
- Régler et déterminer clairement les responsabilités du personnel
- Le personnel mandaté doit avoir lu les instructions de service avant la mise en service

Viennent s'y ajouter les obligations résultant d'autres normes valables sur place.

2.10 Équipements de sécurité

Les équipements de sécurité cités ci-dessous sont intégrés à l'appareil :

- Capot de protection

L'appareil ne peut pas être utilisé sans capot de protection.

2.11 Marquages de sécurité sur l'appareil

Marquage	Placement
	Ce marquage se trouve sur le capot de protection de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT	
	Risque de blessure par coincement. L'utilisation sans capot de protection peut entraîner des dommages physiques et matériels. ► N'effectuez aucune activité sans capot de protection.

2.12 Qualification du personnel

Seul du personnel formé et qualifié peut travailler sur l'installation.

AVERTISSEMENT	
	Risque de blessure en cas de qualification insuffisante. Une utilisation non conforme peut occasionner de graves dommages physiques et matériels. ► Tous les travaux doivent être effectués par des personnes qualifiées. ► Sinon, mandatez une entreprise spécialisée.

Personne formée

Vaut comme personne formée toute personne qui a été informée en détail et de façon justifiée par l'exploitant des tâches qui lui sont confiées et des dangers potentiels.

2.13 Équipement de protection individuelle

Symbole	Description	Catégorie
	Lunettes de sécurité avec protection latérale	II
	Chaussures de sécurité	II

2.14 Protection de l'environnement

AVIS	
	Il faut respecter les consignes environnementales et sanitaires, qui requièrent un comportement correspondant.

Vous trouverez des informations supplémentaires au paragraphe 9.3 Démontage et recyclage, dans la documentation des sous-traitants et dans les fiches techniques de sécurité correspondantes.

3 Transport et stockage

3.1 Transporter l'appareil

Le transport est effectué avec un véhicule utilitaire.

L'emballage peut être une palette, un carton sur palette ou un carton, en fonction du type et de l'étendue des composants à transporter.

AVIS	
	Nous recommandons d'utiliser les instructions de service originales ou leur traduction du fournisseur (pièces achetées). Pour le transport maritime, il faut utiliser un emballage adapté pour le transport maritime.

4 Description du produit

4.1 Contenu de la livraison

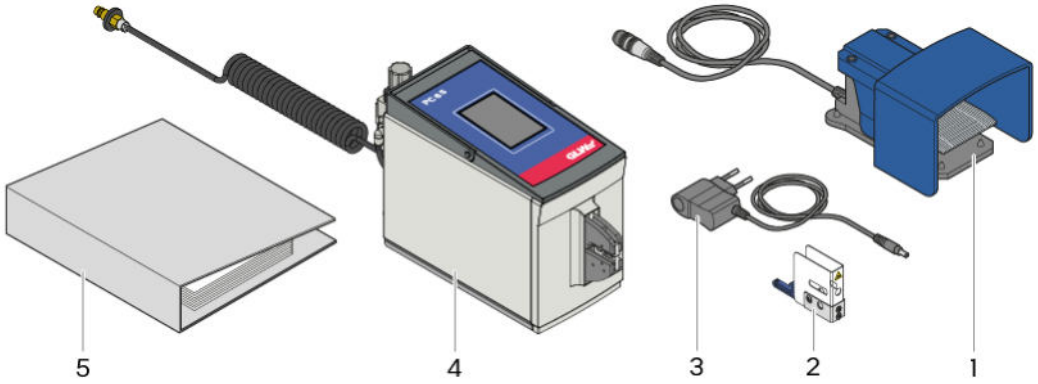


Fig. 1 : Contenu de la livraison

Légende

Pos.	Description
1	Interrupteur à pédale
2	Capot de protection
3	Bloc d'alimentation 12 V AC, 500 mA, 6,0 W max.

Pos.	Description
4	Appareil de sertissage PC 65
5	Instructions de service

4.2 Aperçu

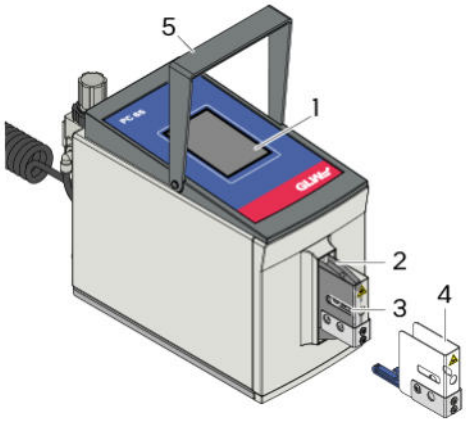


Fig. 2 : Recto

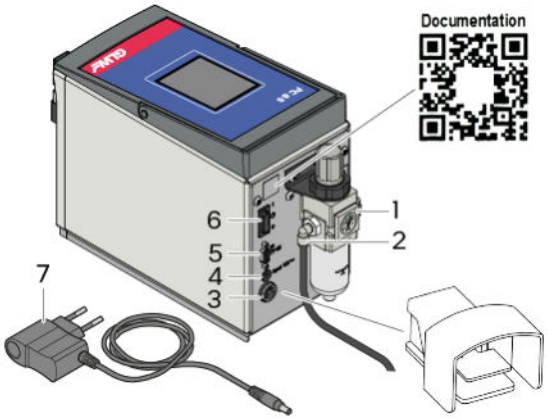


Fig. 3 : Verso

Légende

Pos.	Description
1	Écran
2	Levier de sertissage
3	Matrice de sertissage
4	Capot de protection
5	Poignée

Pos.	Description
1	Unité de maintenance d'air comprimé
2	Raccordement pneumatique
3	Raccordement de l'interrupteur à pédale
4	Alimentation électrique 12 V DC
5	Sortie du signal pour les accessoires de la PC 65
6	Interrupteur à bascule « MARCHE / ARRET »
7	Bloc d'alimentation 12 V AC, 500 mA, 6,0 W max.

La sertisseuse PC 65 est utilisée pour sertir des contacts à sertir.

Chaque matrice de sertissage est munie d'un capot de protection avec une fente d'insertion sur mesure, voir aussi www.glw.de/crimper.

Le PC 65 ne fonctionne que lorsque le capot de protection est entièrement intégré.

Le capot de protection protège contre les blessures des mains et des doigtes dans la zone de danger de la matrice de sertissage et contre des dommages de l'extérieur.

Appuyer sur l'interrupteur à pédale déclenche l'opération de sertissage.

L'interrupteur à pédale doit être appuyé jusqu'à ce que la matrice de sertissage soit entièrement fermée (mode de service 1) resp. jusqu'à ce que le contact de sertissage soit serré (mode de service 2).

4.3 Accessoires

AVIS	
	La garantie est caduque en cas d'utilisation d'accessoires d'autres fournisseurs. La déclaration de conformité pour cet appareil est caduque à effet immédiat en cas de non-respect ! Les informations sur les accessoires peuvent être demandées à l'adresse order@glw.de

4.4 Équipements de sécurité

4.4.1 Capot de protection

Le capot de protection (1) protège l'opérateur contre les coincements et la matrice de sertissage (6) contre les dommages de l'extérieur.

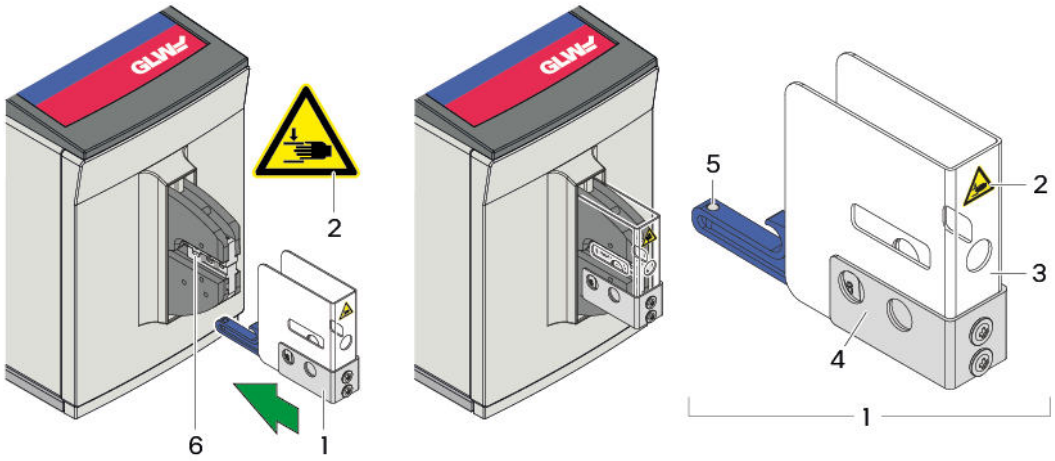


Fig. 4 : Capot de protection

Légende

Pos.	Description
1	Capot de protection
2	Panneaux d'avertissement
3	Capot de protection transparent

Pos.	Description
4	Poignée du capot de protection
5	Goujon de contact
6	Matrice de sertissage

4.5 Éléments de commande et d'affichage

Tous les réglages pour l'utilisation de la PC 65 sont effectués à l'écran.

Les touches avec un effet 3D sont utilisables. Les touches plates sont désactivées.

Pour les touches des modes de service, le mode de service actif a un triangle vert dans le champ en droite en haut.

4.5.1 Mise en service du PC 65

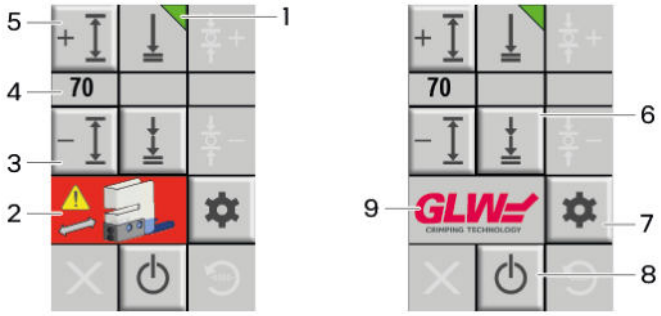


Fig. 5 : Affichage lors de la mise en service

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Interrupteur de sélection Mode de service 1	Le triangle vert affiche l'état de mise en service en mode de service 1
2	Fenêtre de statut	Affiche les exhortations à tirer et enficher le capot de protection
3	Angle d'ouverture -	La course d'ouverture du levier de sertissage peut être réduite en appuyant sur cette touche
4	Affichage de l'angle d'ouverture	Affichage de l'angle d'ouverture réglé en % (ici 70%)
5	Angle d'ouverture +	La course d'ouverture du levier de sertissage peut être augmentée en appuyant sur cette touche
6	Interrupteur de sélection Mode de service 2	Après avoir appuyé sur cette touche, l'appareil commute en mode de service 2
7	Réglages	Le menu de réglage s'affiche en appuyant sur cette touche
8	Interrupteur	L'appareil peut être mis hors service en appuyant une fois sur l'écran
9	Fenêtre de statut	Le logo s'affiche dans la fenêtre de statut L'appareil est prêt à fonctionner

5.2.1 Mise en service de la sertisseuse PC 65 5.5.2 Mise hors service de la sertisseuse PC 65

4.5.2 Utiliser l'interrupteur à pédale (sertissage)

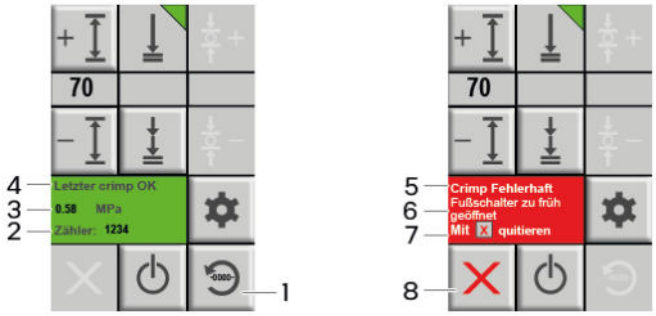


Fig. 6 : Affichage lors de l'utilisation de l'interrupteur à pédale (sertissage)

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Réinitialisation du compteur	L'état du compteur est remis à 0 en appuyant sur cette touche
2	Compteur	Affiche les dernières opérations de sertissage réussies (ici 1234)
3	Affichage de la pression	Affiche la pression de service lors de la dernière opération de sertissage (ici 0.58 MPa)
4	Fenêtre de statut	Une opération de sertissage réussie est affichée dans la fenêtre de statut
5	Fenêtre de statut	Une opération de sertissage erronée est affichée dans la fenêtre de statut
6	Interrupteur à pédale	L'interrupteur à pédale a été ouvert trop tôt
7	Acquitter	L'interrupteur à pédale ne peut plus être actionné
8	Touche d'acquittement	L'erreur doit être acquittée

5.2.3 Utilisation de l'interrupteur à pédale

4.5.3 Pression de service

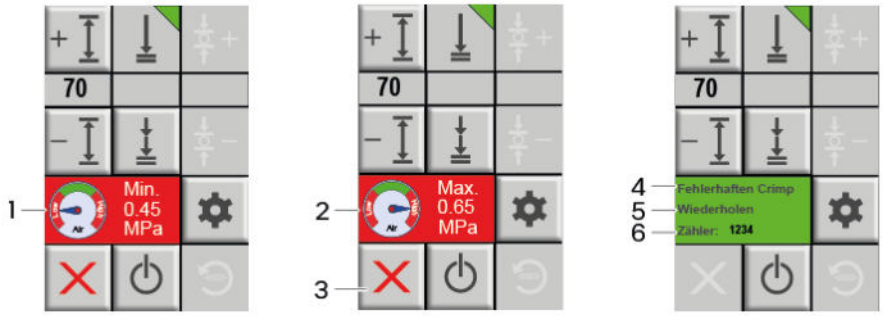


Fig. 7 : Affichage de la pression de service

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Fenêtre de statut	Message d'erreur : La pression de service est trop faible La pression de service doit être corrigée vers le haut
2	Fenêtre de statut	Message d'erreur : La pression de service est trop élevée La pression de service doit être corrigée vers le bas
3	Touche d'acquittement	Il faut acquitter l'erreur après la correction de la pression de service
4	Fenêtre de statut	Une opération de sertissage erronée est affichée dans la fenêtre de statut
5	Fenêtre de statut	Il faut recommencer l'opération
6	Interrupteur à pédale	Affiche les dernières opérations de sertissage réussies (ici 1234)

5.2.4 Régler la pression de service 4.5.11 Régler la pression min. 4.5.12 Régler la pression max.

4.5.4 Déverrouiller l'écran

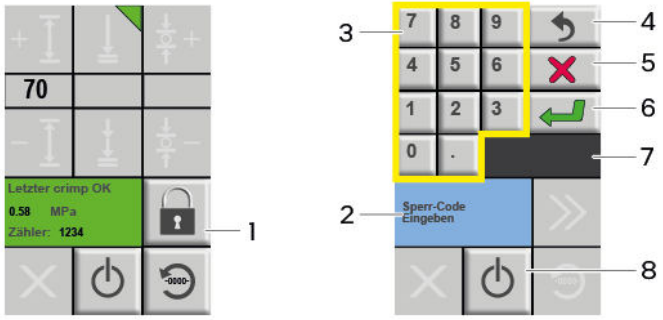


Fig. 8 : Affichage après Verrouiller l'écran

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Cadenas	L'écran est équipé d'un code de verrouillage Le cadenas affiché mène vers le menu de déverrouillage
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données
3	Bloc numérique	Bloc numérique de 1 à 9 et point
4	Touche retour	Cette touche permet de revenir au menu principal
5	Effacer	Cette touche efface les chiffres saisis du champ de saisie
6	Saisie	Cette touche sert à reprendre la valeur saisie
7	Champ de saisie	Ce champ affiche la valeur saisie
8	Interrupteur	L'appareil peut être mis hors service en appuyant une fois sur l'écran.

6.2.4 Verrouiller l'écran 6.2.5 Déverrouiller l'écran 4.5.13 Éditer le code de verrouillage 6.2.6 Modifier le code de verrouillage

AVIS	
	Les illustrations pour les éléments de commande et d'affichage décrits aux paragraphes 4.5.1 à 4.5.4 représentent le mode de service 1. Elles s'appliquent également pour le mode de service 2. Les paragraphes suivants contiennent les explications des éléments de commande et d'affichage, qui viennent s'ajouter en mode de service 2.

4.5.5 Mise en service du PC 65 (mode de service 2)

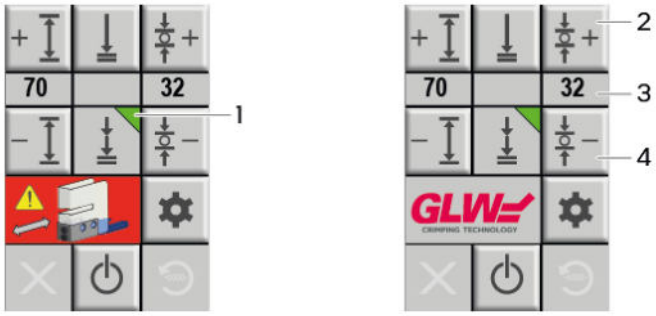


Fig. 9 : Affichage lors de la mise en service (mode de service 2)

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Interrupteur de sélection Mode de service 2	Le triangle vert affiche l'état de mise en service en mode de service 2
2	Angle d'ouverture +	La course de serrage des matrices de sertissage peut être augmentée en appuyant sur cette touche
3	Affichage de l'angle d'ouver-ture	Affichage de l'angle d'ouverture réglé en % (ici 32%)
4	Angle d'ouverture -	La course de serrage des matrices de sertissage peut être réduite en ap-puyant sur cette touche

5.2.1 Mise en service de la sertisseuse PC 65 5.2.2 Mise hors service de la sertisseuse PC 65

6.2.2 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage 6.2.3 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé

4.5.6 Utiliser l'interrupteur à pédale (mode de service 2)

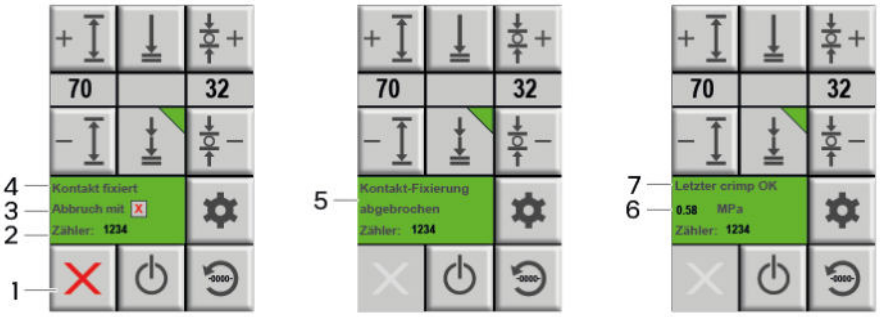


Fig. 10 : Affichage lors de l'utilisation de l'interrupteur à pédale (mode de service 2)

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Touche d'interruption	La fixation du contact dans la matrice de sertissage est interrompue en appuyant sur cette touche
2	Compteur	Affiche les dernières opérations de sertissage réussies (ici 1234)
3	Interruption avec X	L'opération de sertissage peut être interrompue
4	Fenêtre de statut	Un contact fixé est affiché dans la fenêtre de statut
5	Fenêtre de statut	La fixation du contact a été interrompue
6	Affichage de la pression	Affiche la pression de service lors de la dernière opération de sertissage (ici 0.58 MPa)
7	Fenêtre de statut	Dernier sertissage OK Appareil prêt pour la prochaine opération

6.2.8 Interrompre l'opération - Fixer le contact

AVIS	
	Pour des explications supplémentaires pour les éléments de commande et d'affichage dans l'affichage de réglage à l'écran, voir aussi Paragraphe 6 Modes de service de la sertisseuse PC 65

4.5.7 Changement de l'affichage standard à l'affichage de réglage à l'écran

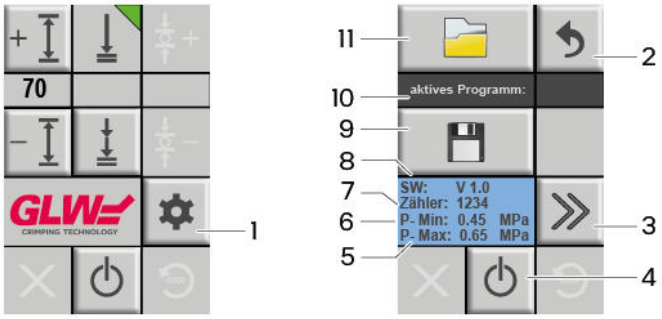


Fig. 11 : Changement de l'affichage à l'écran

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Réglages	Le menu de réglage s'affiche en appuyant sur cette touche
2	Touche retour	Cette touche permet de revenir au menu principal
3	Touche vers l'avant	Cette touche commute dans la prochain point de menu
4	Interrupteur	L'appareil peut être mis hors service en appuyant une fois sur l'écran.
5	Affichage de la pression max.	Affiche la pression de service maximale
6	Affichage de la pression min	Affiche la pression de service minimale
7	Compteur	Affiche l'état total du compteur
8	SW	Affiche la version du logiciel
9	Mémoriser	Mémorise les réglages actuels pour l'opération de sertissage
10	Affichage du programme	Affiche le jeu de données actuellement chargé
11	Appel	Charge un jeu de données mémorisé au préalable

4.5.8 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage

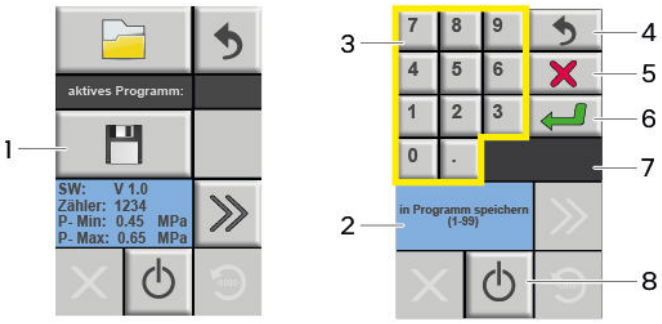


Fig. 12 : Affichage Mémoriser le programme

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Mémoriser	Mémorise les réglages actuels pour l'opération de sertissage
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données
3	Bloc numérique	Bloc numérique de 1 à 9 et point
4	Touche retour	Cette touche permet de revenir au menu principal
5	Effacer	Cette touche efface les chiffres saisis du champ de saisie
6	Saisie	Cette touche sert à reprendre la valeur saisie
7	Champ de saisie	Ce champ affiche la valeur saisie
8	Interrupteur	L'appareil peut être mis hors service en appuyant une fois sur l'écran.

6.2.2 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage

4.5.9 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé

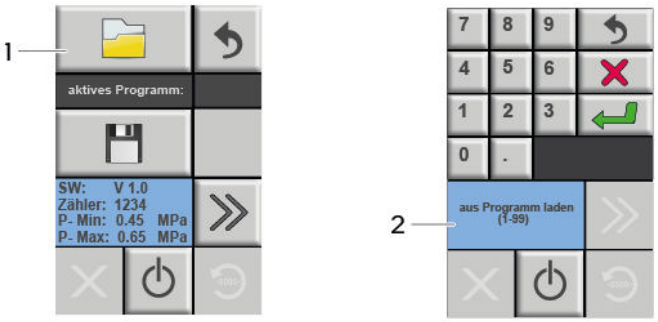


Fig. 13 : Affichage Appeler programme

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Chargement	Mémorise les réglages actuels pour l'opération de sertissage
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données

6.2.3 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé

4.5.10 Verrouiller l'écran



Fig. 14 : Affichage Verrouiller l'écran

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Cadenas	Saisie du code de verrouillage
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données

6.2.4 Verrouiller l'écran 6.2.5 Déverrouiller l'écran

4.5.11 Régler la pression min.



Fig. 15 : Affichage Régler la pression min.

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Pression min	Saisie de la pression de service minimale
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données

5.2.4 Régler la pression de service 7.1 Pression de service trop faible 7.2 Pression de service trop élevée

4.5.12 Régler la pression max.

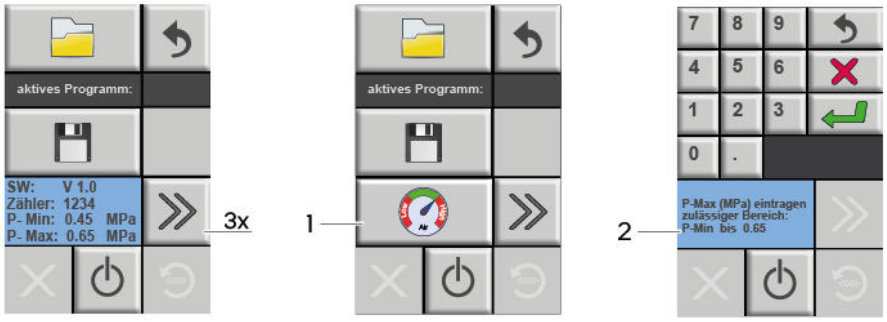


Fig. 16 : Affichage Régler la pression max.

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Pression max	Saisie de la pression de service maximale
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données

5.2.4 Régler la pression de service 7.1 Pression de service trop faible 7.2 Pression de service trop élevée

4.5.13 Éditer le code de verrouillage

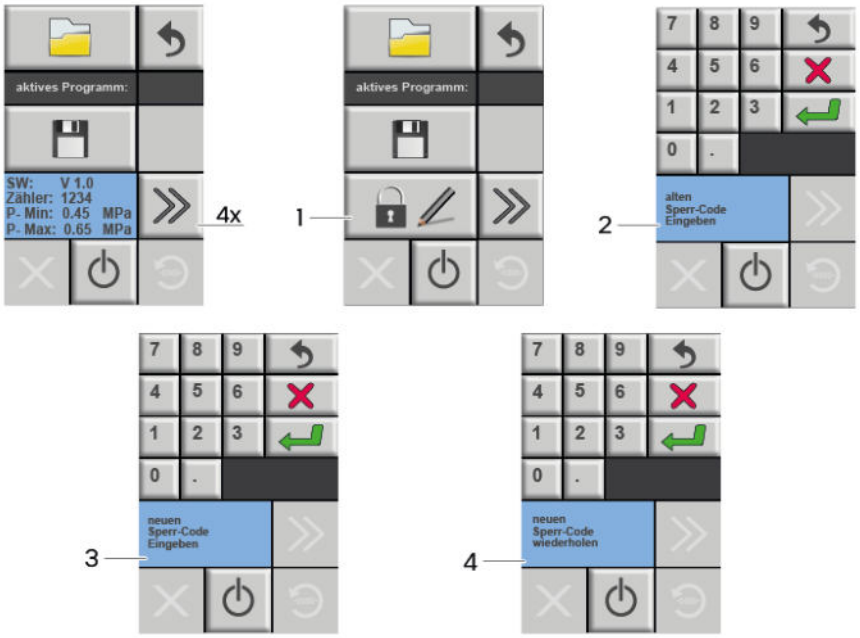


Fig. 17 : Affichage Éditer le code de verrouillage

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Éditer le code de verrouillage	
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données (ancien code de verrouillage)
3	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données (nouveau code de verrouillage)
4	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données (répéter le nouveau code de verrouillage)

6.2.6 Modifier le code de verrouillage

4.5.14 Demander le code de service

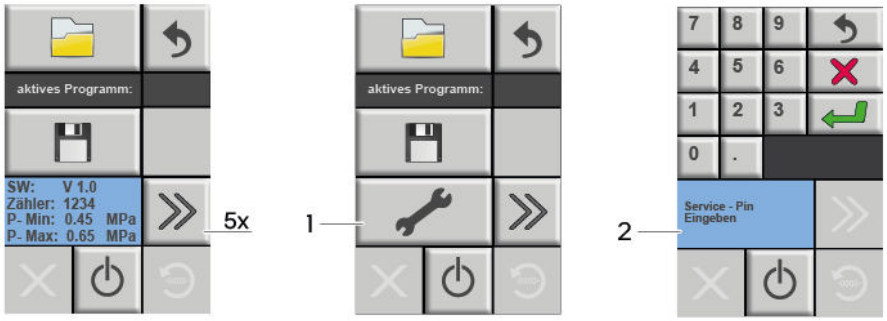


Fig. 18 : Affichage Demander le code de service

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Service après-vente	
2	Fenêtre d'informations	Demande la saisie des données

4.5.15 Choix de la langue

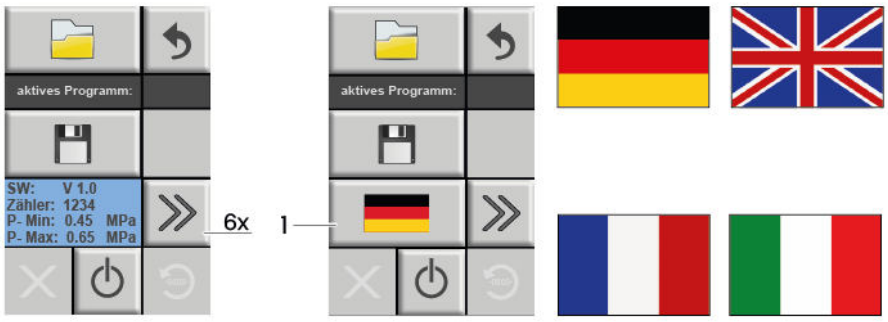


Fig. 19 : Affichage Choix de la langue

Légende

Pos.	Description	Signification
1	Choix de la langue	

5 Installation et mise en service

5.1 Garantir l'alimentation en énergie

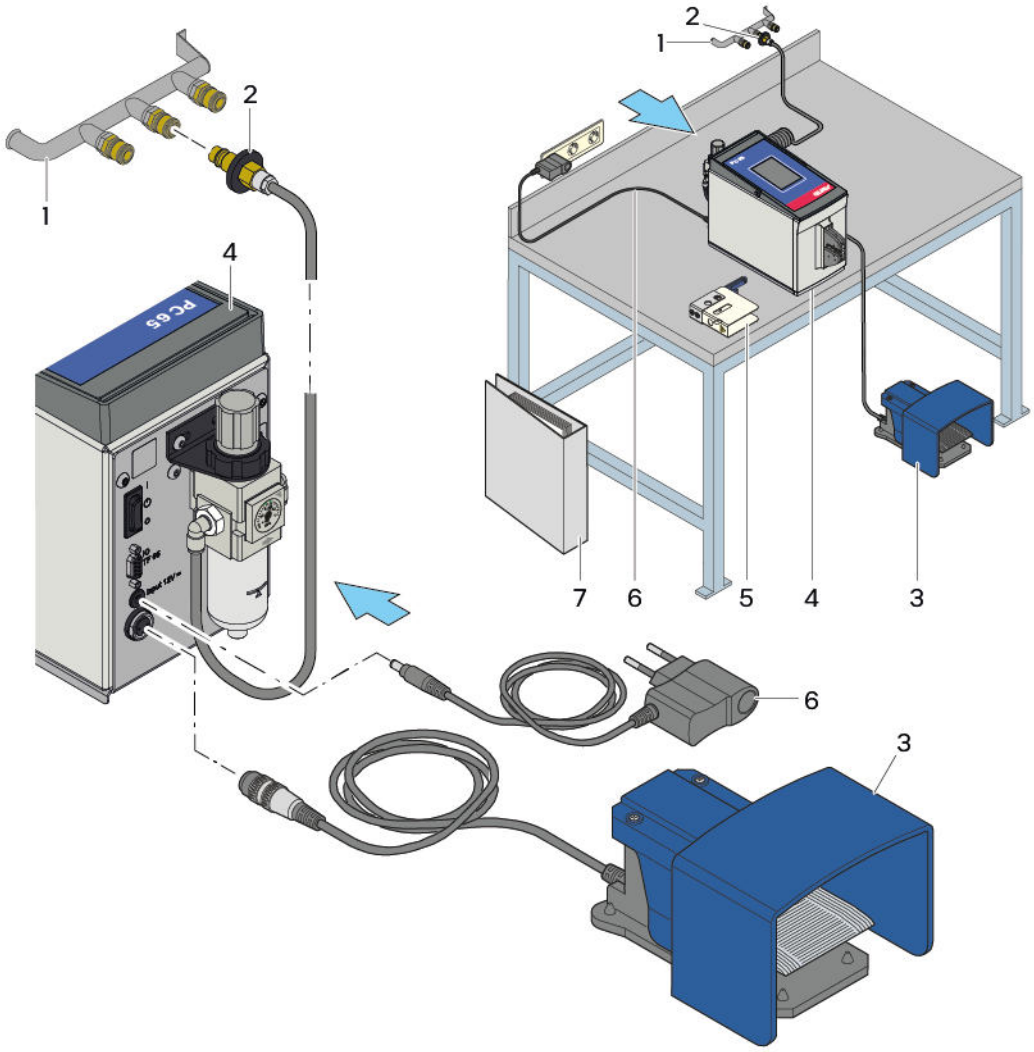


Fig. 20 : Raccorder l'appareil

Légende

Pos.	Description
1	Raccordement de l'air comprimé
2	Accouplement pneumatique
3	Interrupteur à pédale
4	Appareil de sertissage PC 65

Pos.	Description
5	Capot de protection
6	Bloc d'alimentation 12 V DC, 500 mA, 6,0 W max.
7	Instructions de service

5.1.1 Installation pneumatique

DANGER	
	Risques de blessure dus à l'air comprimé. Une utilisation non conforme peut occasionner de graves dommages physiques et matériels. ► Contrôlez les liaisons d'air comprimé avant les travaux. ► Assurez-vous que les conduites d'air comprimé soient fermées et exemptes de pression.

5.1.2 Installation électrique

DANGER	
	Risques de blessures dus à une électrocution, qui peut entraîner des brûlures jusqu'à la mort. ► Avant vos travaux, assurez-vous que toutes les conduites ont été déverrouillées. ► Protégez les conduites contre une remise en service.

Contrôlez la position correcte des câbles pour éviter des dysfonctionnement du système.

5.2 Mise en service

ATTENTION	
	Dysfonctionnements dus à des raccordements erronés. Les dysfonctionnements peuvent entraîner des dommages physiques ou matériels. ► Contrôlez encore une fois tous les raccordements pneumatiques. ► Contrôlez encore une fois tous les raccordements électriques.

✓ Le contrôle de tous les raccordements a été effectué.

1. Raccordez le câble d'alimentation (6).
2. Établissez la liaison à l'air comprimé (2).
3. Établissez la liaison avec l'interrupteur à pédale (3).
4. Mettez la sertisseuse PC 65 en service.
5. Interrupteur à bascule de la position « ARRET » à la position « MARCHE »
6. Retirer le capot de protection (5) et le remettre en place.
7. Réglage de l'opération de sertissage, 6 Modes de service de la sertisseuse PC 65

5.2.1 Mise en service de la sertisseuse PC 65

Après la mise en service, le capot de protection doit être une fois retiré et remis en place.

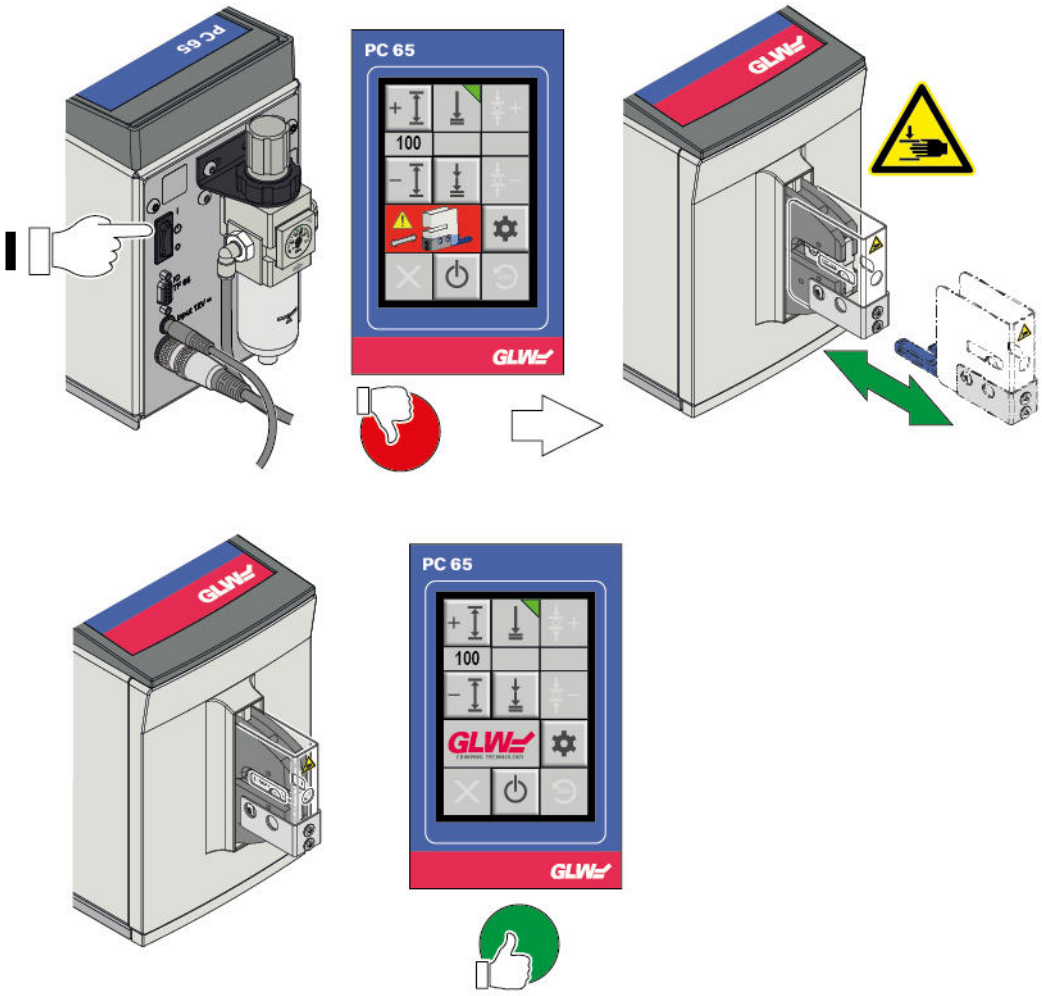


Fig. 21 : Mettre en service

AVIS	
	Les touches avec un effet 3D sont utilisables. Les touches plates sont désactivées. Pour les touches des modes de service, le mode de service actif a un triangle vert dans le champ en droite en haut.

L'appareil est prêt à fonctionner lorsque le logo GLW s'affiche à l'écran.

Les réglages, effectués sur l'appareil, sont mémorisés et affichés à l'écran après une remise en service.

5.2.2 Mise hors service de la sertisseuse PC 65

La mise hors service de la sertisseuse PC 65 s'effectue sur l'arrière de l'appareil en appuyant sur l'interrupteur à bascule (0) ou sur l'écran.

Si aucun cycle de sertissage n'est démarré en l'espace de 30 minutes, la PC 65 s'éteint automatiquement.

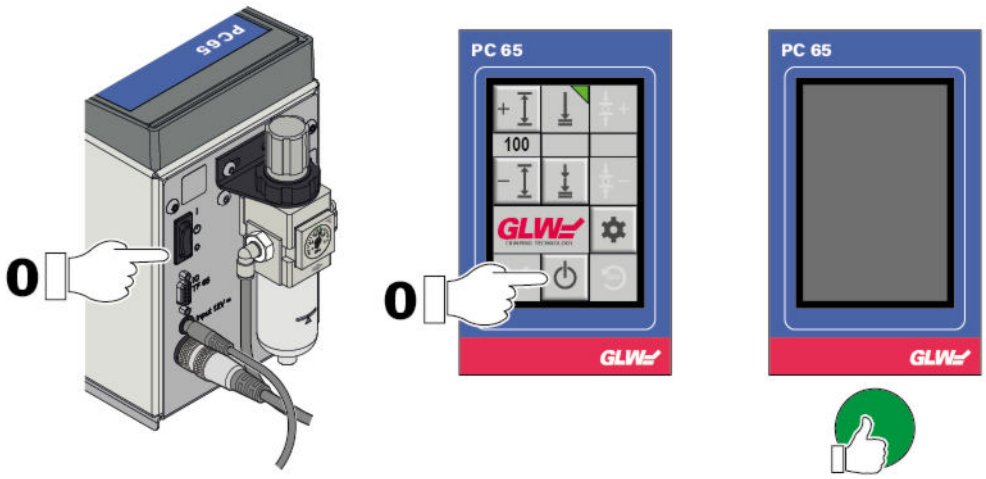


Fig. 22 : Mettre hors service

5.2.3 Utilisation de l'interrupteur à pédale

Pendant l'opération de sertissage, l'interrupteur à pédale (2) doit rester appuyé jusqu'à la fin de l'opération de sertissage. Un message OK s'affiche (1).

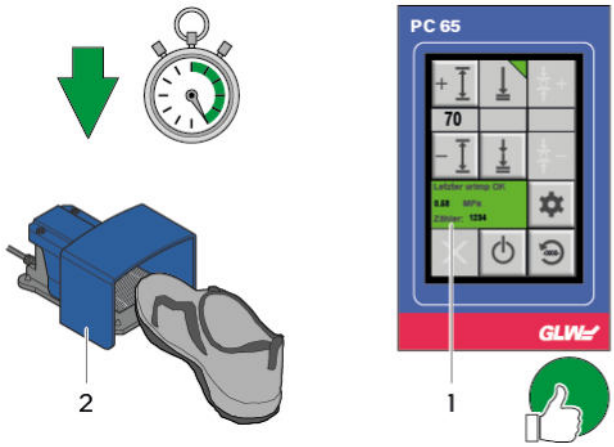


Fig. 23 : Utiliser l'interrupteur à pédale

Un message d'erreur (2) s'affiche à l'écran si l'interrupteur à pédale (1) est appuyé trop brièvement. L'interrupteur à pédale ne peut plus être actionné tant que le message d'erreur s'affiche. L'erreur est acquittée en appuyant sur la touche X (3). L'interrupteur à pédale est à nouveau prêt à fonctionner (4).

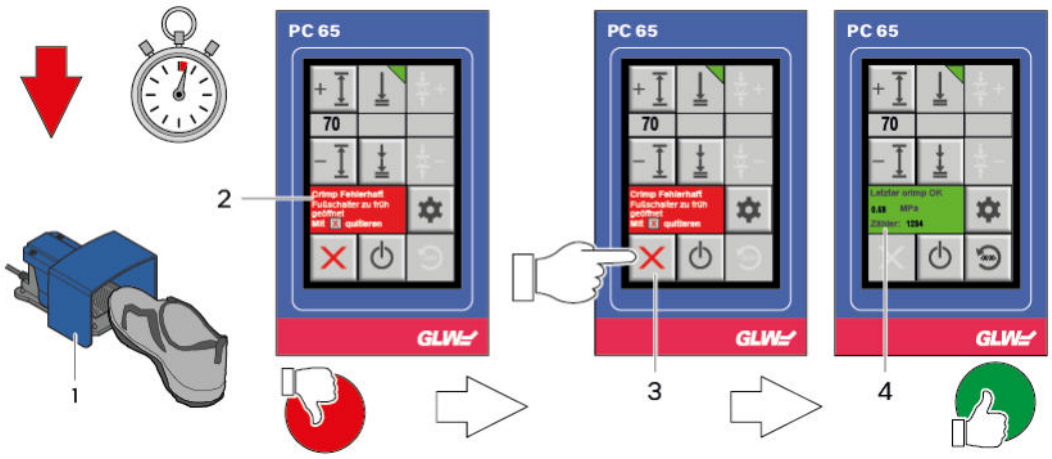


Fig. 24 : Message d'erreur lors de l'utilisation de l'interrupteur à pédale

5.2.4 Réglage de la pression de service

Pour le fonctionnement de la PC 65, une pression de service comprise entre

0,45 et 0,65 MPa est préréglée en usine.

En fonction du type de contact de sertissage, la force de sertissage peut être modifiée via le régulateur de pression.

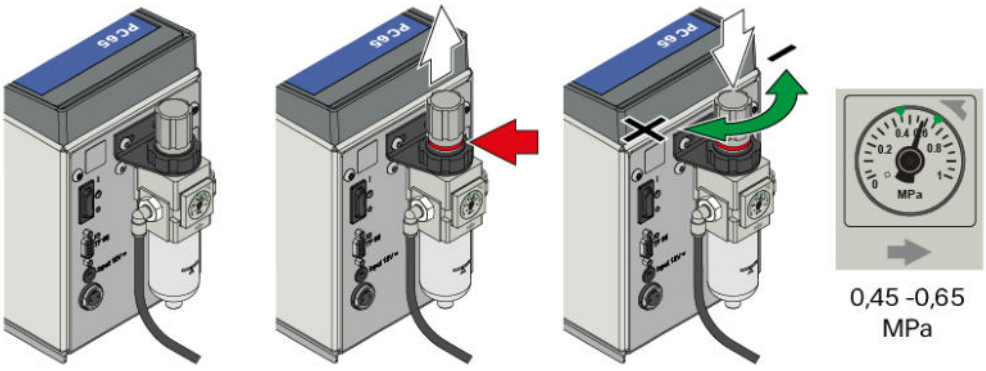


Fig. 25 : Réglage de la pression de service

5.3 Montage et ajustage de la matrice de sertissage

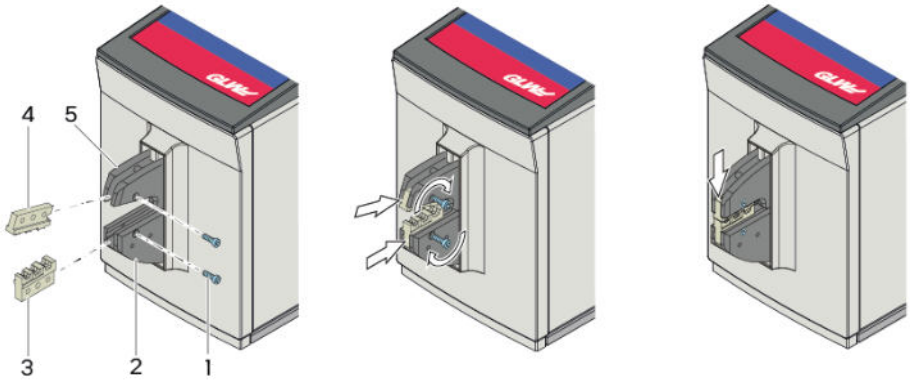


Fig. 26 : Montage et ajustage de la matrice de sertissage

Avant le montage de la matrice de sertissage, débrancher l'appareil du réseau d'air comprimé (une déconnexion électrique est inutile)

Insérer respectivement les moitiés de la matrice (3 et 4) jusqu'à la butée dans les leviers de sertissage (2 et 5) et fixer avec les vis (1) (couple de serrage 2 Nm)

Après le montage de la matrice, appuyer le levier de sertissage supérieur (5) vers le bas jusqu'à ce que la matrice soit fermée

Si la matrice ne peut pas être fermée manuellement, il faut la réajuster

Pour cela, maintenir le levier de sertissage supérieur (5) appuyé, puis desserrer la vis supérieure pour que la matrice de sertissage supérieure soit centrée et resserrer à nouveau la vis à l'état appuyé

AVIS	
	Le contrôle de la fermeture est très important. Si une matrice n'est pas ajustée correctement, elle peut être endommagée ou détruite lors de l'utilisation avec de l'air comprimé.

6 Modes de service de la sertisseuse PC 65

6.1 Mode de service 1

6.1.1 Sertissage en une étape (touche 1)

La course d'ouverture des matrices de sertissage est adaptée à la dimension du contact de sertissage au moyen des touches à l'écran 2 et 4. Une course d'ouverture inférieure signifie également un cycle de sertissage plus court. La course d'ouverture réglée est affichée à l'écran (3)

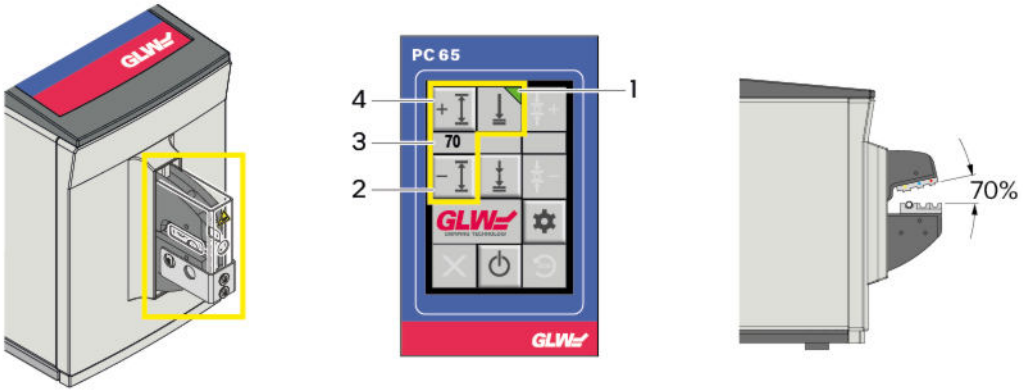


Fig. 27 : Mode de service 1

6.2 Mode de service 2

6.2.1 Sertissage en deux étapes (touche 1)

En mode de service 2, le contact de sertissage est fixé après l'actionnement de l'interrupteur à pédale et serti après un nouvel actionnement de l'interrupteur à pédale. Comme en mode de service 1, la course d'ouverture des matrices de sertissage peut être réglée au moyen des touches 2 et 4. Le réglage de la fixation des contacts de sertissage s'effectue via les touches 5 et 7. Conformément au diamètre du contact de sertissage, le point de fixation est déterminé par des essais. Le réglage choisi correctement maintient le contact de sertissage de façon sûre entre les moitiés de la matrice sans les déformer. La valeur de réglage (6) pour la fixation doit être au min. inférieure de la valeur de 10 par rapport à l'ouverture. Si on n'en tient pas compte, la commande calcule automatiquement la différence 10.

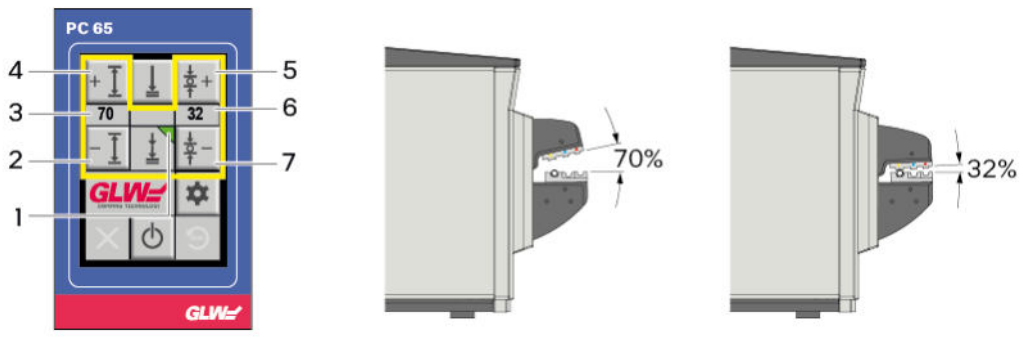


Fig. 28 : Mode de service 2

Les valeurs réglées pour la course d'ouverture et la fixation peuvent être mémorisées pour chaque type de contact.

6.2.2 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage mémorisé

6.2.3 Appeler l'angle d'ouverture

6.2.2 Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage

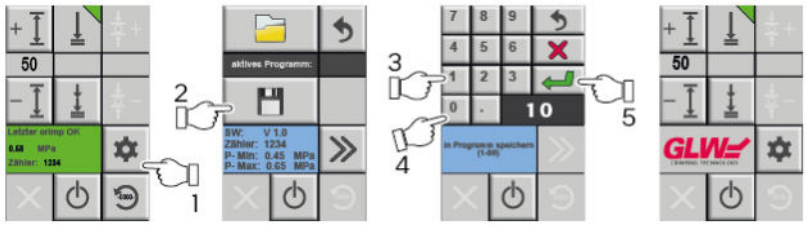


Fig. 29 : Mémoriser l'angle d'ouverture de la matrice de sertissage

6.2.3 Appeler l'angle d'ouverture mémorisé

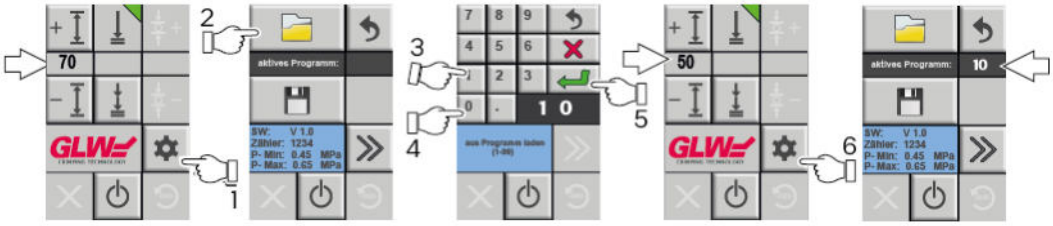


Fig. 30 : Appeler l'angle d'ouverture mémorisé

6.2.4 Verrouiller l'écran

L'écran peut être verrouillé avec un code. Les valeurs de réglage mémorisées sont ainsi protégées contre des modifications non autorisées. Le code de verrouillage réglé en usine est 5555. Ce code peut être modifié. 6.2.6 Modifier le code de verrouillage



Fig. 31 : Verrouiller l'écran

6.2.5 Déverrouiller l'écran

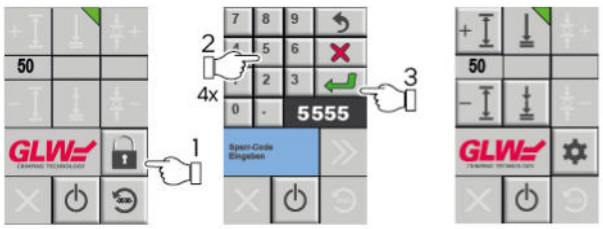


Fig. 32 : Déverrouiller l'écran

6.2.6 Modifier le code de verrouillage

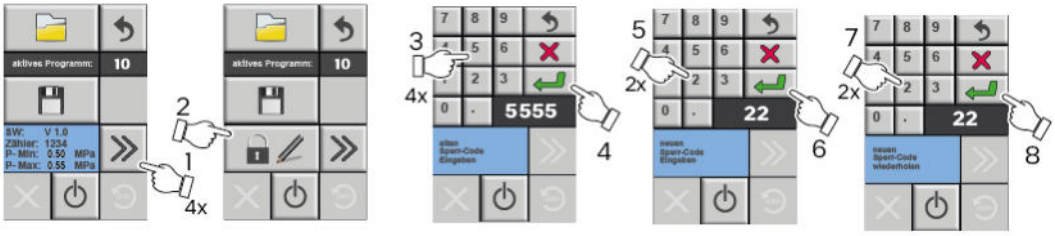


Fig. 33 : Modifier le code de verrouillage

6.2.7 Régler la pression de service

La pression de service minimale resp. maximale de la PC 65 s'élève à 0,45 MPa (4,5 bars) et 0,65 MPa (6,5 bars) en préréglage d'usine. L'appareil fonctionne dans cette plage de pression. Si ces valeurs sont dépassées ou pas atteintes, l'écran affiche un message d'erreur et verrouille une utilisation ultérieure.

Les paramètres de pression peuvent être adaptés en fonction des besoins des clients. La valeur minimale doit encore sertir le contact de façon sûre (déterminée par essai et mesure de la force de la traction). La valeur maximale doit se situer au minimum 0,05 MPa (0,5 bar) en-dessous de la pression du réseau.

Attention ! De fortes fluctuations dans le réseau d'air comprimé provoquent des messages d'erreur et l'opération de sertissage est interrompue. La pression maximale possible est de 0,65 MPa (6,5 bars).

Régler la pression de service min.

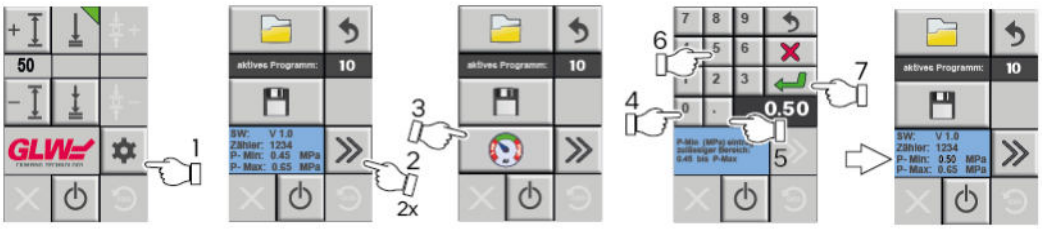


Fig. 34 : Régler la pression de service min.

Régler la pression de service max.

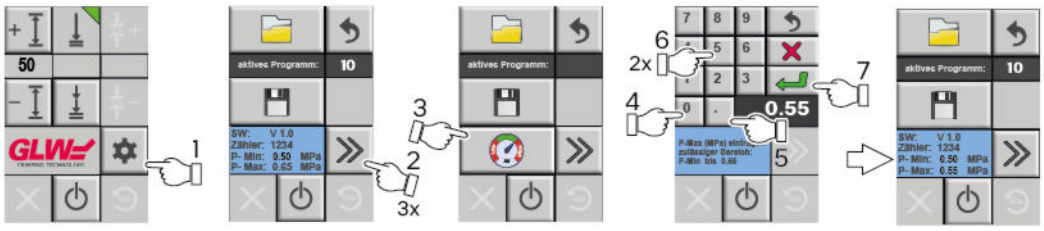


Fig. 35 : Régler la pression de service max.

6.2.8 Interrompre l'opération - Fixer le contact

Si le contact de sertissage n'est pas fixé dans la position souhaitée, l'opération peut être interrompue en actionnant la touche X.

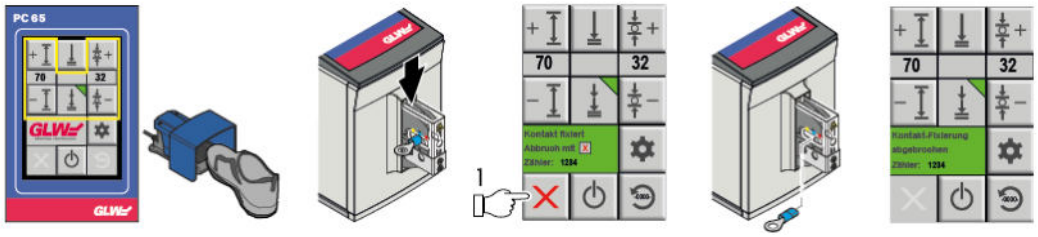


Fig. 36 : Interrompre l'opération – Fixer le contact

6.2.9 Choix de la langue

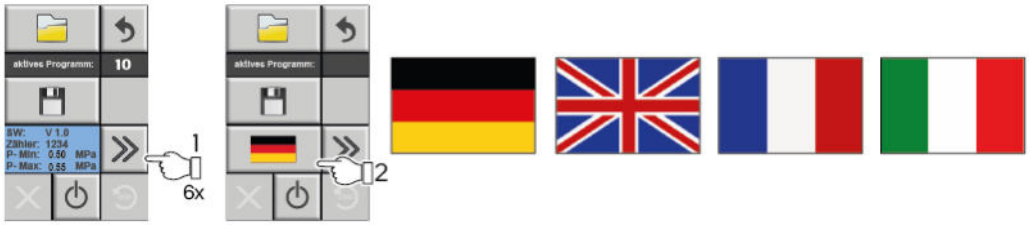


Fig. 37 : Choix de la langue

7 Messages d’erreur

7.1 Pression de service trop faible

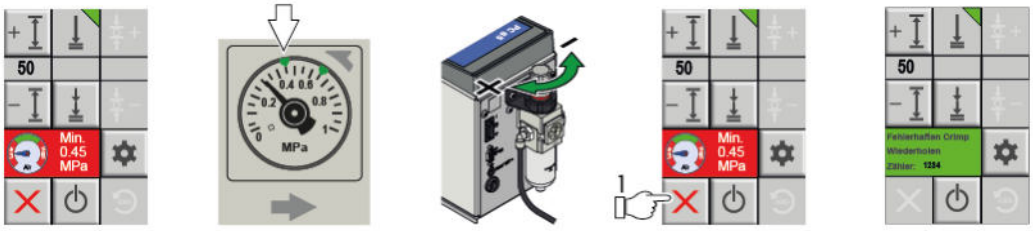


Fig. 38 : Pression de service trop faible

7.2 Pression de service trop élevée

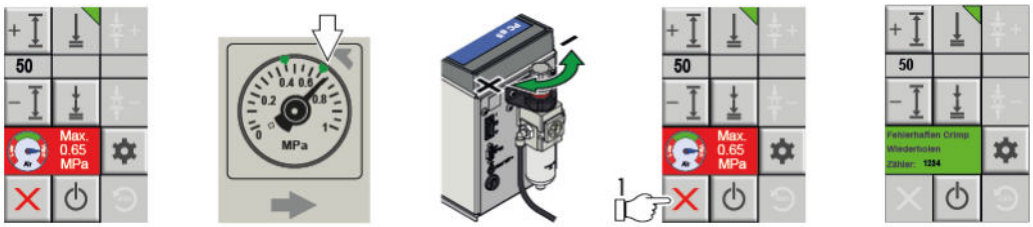


Fig. 39 : Pression de service trop élevée

No	Erreur	Élimination
1	La sertisseuse ne réagit pas à l’interrupteur à pédale et l’opération de sertissage ne démarre pas	Contrôlez la position correcte du capot de protection. Tenir compte du texte dans la fenêtre de statut. Air comprimé pas raccordé.
2	Interrupteur à pédale ouvert trop tôt	En lâchant l’interrupteur à pédale de façon prématurée, la matrice de sertissage s’ouvre immédiatement jusqu’à la position initiale. Répéter l’opération de sertissage.
3	La matrice ne se ferme pas entièrement	La matrice et le contact de sertissage ne vont pas ensemble. La force de sertissage n’est pas suffisante.
4	Matrices pas ajustées correctement	Couper l’alimentation en air comprimé. Ajuster à nouveau la matrice. voir 5.3

5.2.4 Réglage de la pression de service

7.3 Mise hors service

Déconnecter l’appareil du réseau électrique et du réseau d’air comprimé.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Caractéristiques techniques

Sertisseuse PC 65	Description	Valeur
Poids	Appareil	10 kg
Poids	Interrupteur à pédale	1,2 kg
Dimensions	Longueur x Hauteur x Largeur	320 x 222 x 140 mm
Air comprimé	sec	0,45 à 0,65 MPa
Tension	externe	120 / 230 V AC
Fréquence	Europe / USA	50 / 60Hz
Tension de commande		12 V DC
Consommation de courant		300 mA
Puissance		6,0 W max.
Température		+10 à +40 °C
Humidité de l'air rel.		30 à 90 %
Inclinaison du sol		max. 3°

Tab. 1, Caractéristiques techniques

8.2 Plaque signalétique



Fig. 40 : Plaque signalétique

9 Consignes pour le nettoyage, la maintenance et le démontage

9.1 Nettoyage

AVIS	
	Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs. Nettoyez la sertisseuse PC 65 avec un chiffon doux non pelucheux.

9.2 Maintenance et remise en état

La maintenance et la remise en état doivent être effectuées par des collaborateurs qualifiés en conséquence (en fonction de la tâche à effectuer).

⚠ ATTENTION	
	Dysfonctionnements dus à un manque de maintenance. Le non-respect de l'intervalle du fabricant peut entraîner des dysfonctionnements sur l'appareil. ► Effectuez immédiatement une maintenance auprès du fabricant.

Intervalle	Lieu	Activité	Personnel
1 000 000 Opérations de sertissage	Unité de maintenance	Maintenance par le fabricant	Personnel qualifié

9.3 Démontage et recyclage

Après l'utilisation de la sertisseuse PC 65, il faut procéder à un recyclage conforme et adapté aux termes des prescriptions légales en vigueur sur place.

AVIS	
	Séparez soigneusement les déchets électriques et électroniques. Éliminez séparément les déchets électriques et électroniques. Sinon, mandatez une entreprise pour procéder à l'élimination de ces déchets.

9.4 Recyclage



Tous les matériaux doivent être recyclés conformément aux dispositions légales en vigueur sur place.
Recycler les matériaux réutilisables.

10 Service, pièces détachées et accessoires

Un SAV est disponible pour les clients.

10.1 S.A.V.

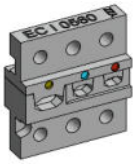
GLW GmbH

Steinbeisstr. 2 Tél. +49 (0) 7563 / 9123-0

D-88353 Kißlegg E-mail service@glw.de

10.2 Pièces détachées

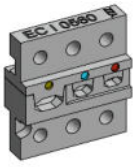
Le tableau suivant contient les pièces détachées définies pour la sertisseuse PC 65.

	Illustration	Désignation de la pièce détachée	Numéro de commande
1		Matrice de sertissage	voir www.glw.de
2		Capot de protection	voir www.glw.de
3		Interrupteur à pédale	voir www.glw.de

Tab. 2, Pièces détachées

10.3 Accessoires

10.3.1 Matrices de sertissage

	Illustration	Désignation de la pièce détachée	Numéro de commande
1		Matrice de sertissage	voir www.glw.de

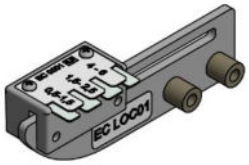
5.3 Montage et ajustage de la matrice de sertissage

10.3.2 Capot de protection

	Illustration	Désignation de la pièce détachée	Numéro de commande
1		Capot de protection	voir www.glw.de

4.4.1 Capot de protection

10.3.3 Unité du localiseur

	Illustration	Désignation de la pièce détachée	Numéro de commande
1		Localiseur	voir www.glw.de

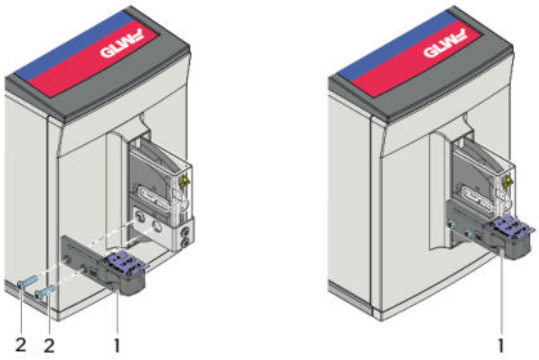


Fig. 41 : Montage de l'unité du localiseur

Avant le montage de l'unité du localiseur (1), déconnecter l'appareil du réseau d'air comprimé (une déconnexion électrique est inutile)

Fixer l'unité du localiseur (1) avec les deux vis (2)

En fonction du type, l'unité du localiseur peut être fixée du côté gauche ou droit sur le levier de sertissage inférieur

11 Déclaration de conformité

Fabricant:	GLW GmbH
Adresse:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Groupe de produits:	*Sertisseuse électropneumatique*
Description du produit:	**PC 65**
Valable à partir de SN:	5000147

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles de la (des) directive(s) suivante(s) et de leur(s) modification(s) :

Machines (MD)	**2006/42/EG**
Basse tension (LVD)	**2014/35/EU**
Compatibilité électromagnétique (CEM)	**2014/30/EU**
Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS)	**2011/65/EU**

Pour l'évaluation de la conformité, les normes pertinentes suivantes ont été consultées :

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100: 2010**	**EN ISO 13849**-1:**20**23
EN ISO 13857:2019	**EN ISO 4414:2010**	

Cette déclaration certifie la conformité aux exigences essentielles de la (des) directive(s) indiquée(s), elle n'implique cependant aucune caractéristique. Les instructions relatives à la sécurité et à l'installation de la documentation jointe au produit doivent être respectées.

Kisslegg, 28.08.2023

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Directeur général
Responsable de la documentation technique

12 Copyright

Copyright © 2019 GLW GmbH, Kißlegg. Tous droits réservés.

Tous les noms de produits et d'entreprises sont des marques ou des marques déposées par leur propriétaire respectif.

Sans autorisation écrite expresse de la GLW GmbH, aucune partie de ces instructions de service ne doit être reproduite, publiée ou cédée de quelque manière que ce soit, peu importe les moyens employés à cet effet.

Sous réserve de modification des caractéristiques techniques et du design sans notification préalable dans le cadre des améliorations permanentes de nos produits.

GLW GmbH

Steinbeisstr. 2

88353 Kißlegg

Allemagne

Tél. +49 (0)7563 9123-0

Fax +49 (0)7563 9123-99

info@glw.